

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УСВОЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ

С. А. Трофименко

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

e-mail: trofimenko2005@yandex.ru

В статье рассматриваются психологические особенности усвоения иноязычной лексики. Раскрывается понятие «усвоение» иноязычной лексики и его компоненты. Дается описание этапов усвоения иноязычных лексических единиц.

Ключевые слова: иноязычная лексика; психологические особенности; восприятие; осмысление; запоминание; применение; лексическая компетенция.

PSYCHOLOGICAL FEATURES OF LEARNING FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY

S. Trofimenko

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: trofimenko2005@yandex.ru

The article focuses on the psychological features of the assimilation of foreign language vocabulary. The concept of ‘assimilation’ of foreign language vocabulary and its components is revealed. A description of the stages of mastering foreign language lexical units is given.

Key words: foreign language vocabulary; psychological characteristics; perception; comprehension; memorization; application; lexical competence.

Многие исследователи (И. А. Зимняя, Б. В. Беляев, В. А. Кондратьев, В. С. Коростелев и др.) отмечают, что совершенное владение иностранным языком невозможно без усвоения достаточного лексического запаса, процесс которого обусловлен не только методическими средствами, предлагаемыми преподавателем, но и психологическими процессами, связанными с усвоением иноязычной лексики.

В этой связи важным видится рассмотрение понятия «усвоение» как в общем его понимании, так и в частном, как усвоение иноязычной лексики, его структурную организацию, этапы усвоения и факторы, влияющие на эффективность овладения лексикой.

Большой психологический словарь под редакцией Б. Г. Мещерякова детерминирует «усвоение» как «процесс «воспроизведения» индивидом исторически сформированных, общественно выработанных способностей, способов поведения, знаний, умений и навыков, процесс их превращения в формы индивидуальной субъективной деятельности» [1, с. 560]. И. А. Зимняя определяет «усвоение» как многомерное понятие

и понимает под ним с одной стороны «сложную интеллектуальную деятельность человека, включающую все познавательные процессы (сенсорно-перцептивные, мнемологические), обеспечивающие прием, смысловую обработку, сохранение и воспроизведение принятого материала». С другой стороны «это результат учения, учебной деятельности» [2, с. 307]. В общем понимании И. А. Зимняя трактует «усвоение» как «процесс приема, смысловой переработки, сохранения полученных знаний и применения их в новых ситуациях решения практических и теоретических задач, т.е. использования этих знаний в форме умения на основе этих знаний решать новые задачи» [2, с. 307].

Все исследователи понятия «усвоение» отмечают неоднородность его компонентов, которые имеют разные названия, но по содержанию дополняют друг друга. Так, Н. Д. Левитов относит к понятию «психологических компонентов усвоения» положительное отношение учащихся, процесс непосредственного чувственного ознакомления с материалом, мышление как процесс активной переработки полученного материала и процесс запоминания и сохранения полученной и обработанной информации. В. А. Крутецкий конкретизировал предложенные Н. Д. Левитовым компоненты процесса усвоения психическими состояниями, которыми эти компоненты выражаются. Положительное отношение учащихся он рассматривает как внимание и интерес к содержанию урока со стороны учащихся.

Наглядность самого материала (предметная, изобразительная (включая символическую) и словесная) и воспитание наблюдательности у учащихся уточняют процесс непосредственного чувственного ознакомления с материалом.

Третий компонент усвоения, мышление, рассматривается как осмысливание и понимание всех связей и отношений, а также как включение новых знаний в уже имеющуюся систему.

Четвертый компонент связан с процессами запоминания и сохранения учебного материала в памяти, эффективность которых определяется конкретностью установки на условия запоминания и включенностью обучающегося в активную собственную деятельность, которая является важной составляющей процесса усвоения учебного материала.

С. Л. Рубинштейн подчеркивал взаимозависимость и взаимопроникновение всех компонентов процесса усвоения: «Прочность усвоения знаний зависит не только от последующей специальной работы по их закреплению, но и от первичного восприятия материала, а осмысленное его восприятие – не только от первичного с ним ознакомления, но и от всей последующей работы» [3, с. 85]. В качестве этапов процесса усвоения он

выделял «...первичное ознакомление с материалом, или его восприятие в широком смысле слова, его осмысление, специальная работа по его закреплению и, наконец, овладение материалом – в смысле возможности оперировать им в различных условиях, применяя его на практике» [3, с. 85]. А. А. Фетисова выделяет следующие этапы усвоения: восприятие – осмысление – запоминание – применение на практике.

Этап восприятия очень важен для эффективности усвоения иноязычной лексики. «Он является предпосылкой для осмысленного человеческого действия» » [4, с. 182]. Получение информации из окружающего мира опирается на органы чувств и как следствие восприятие происходит на основе зрительных, слуховых, тактильных, вкусовых и обонятельных ощущений. Восприятие обусловлено не только индивидуальными психологическими особенностями обучающегося (знанием, какой канал восприятия информации преобладает), но и тем, «насколько студент войдет в обучение, станет активным участником этого процесса, примет его цель, условия, организует себя и свою учебную деятельность» [5, с. 8]. На этапе восприятия происходит знакомство со звуковой, графической и артикуляторной формой слова, формирование как синтагматических связей, так и парадигматических связей, в которых доминирует процесс включения конкретного объекта в систему класса, отношений. Эти процессы взаимосвязаны и их становление не идет изолированно друг от друга.

Следующим и вторым этапом усвоения нового материала является осмысление, которое напрямую связано с восприятием, интегрируясь в него и являясь ступенью для следующего этапа усвоения – запоминания. Согласно С. Л. Рубинштейну, кроме осмысления нового материала, должно происходить его постоянное переосмысление, что будет способствовать более эффективному его запоминанию. «Уточняя, формулируя свою мысль, человек формирует ее; вместе с тем он прочно ее запечатлевает» [3, с. 89]. На прочность запоминания могут влиять различные факторы. Например, фразы, слова, имеющие эмоциональную окраску, запоминаются, как известно, лучше. Эффективна опора на эмоции, которые необходимо связать с изучаемым материалом. В этой связи И. А. Зимняя предлагает пять уровней в структуре процесса усвоения: положительное отношение учащихся, ознакомление, переработка, запоминание и сохранение. Этап «положительное отношение учащихся» можно рассматривать как мотивационный, который направлен на изменение отношения студентов к процессу обучения и обеспечение успешности усвоения иноязычной лексики. Экспериментальным путем психологами была выявлена взаимосвязь эффективности запоминания слов и их отнесенность

к разным частям речи. Результаты опытов показали, что более легко запоминаются существительные, как на родном, так и на иностранном языке, прилагательные и глаголы запоминаются хуже, что может быть связано с тем, что существительные легче отождествить с конкретными образами, чего не скажешь о прилагательных или глаголах. Однако в рамках одной части речи слова также усваиваются неодинаково. Определяющим фактором лучшего усвоения иноязычной лексики в данном случае является частотность употребления в речи усваиваемой лексической единицы [6, с. 211]. По А. А. Фетисовой, широкое применение системной группировки лексического материала на основе формальных признаков объединения лексических единиц, использование потенциала ассоциативных связей разного вида, использование потенциала цветовой психосемантики [7, с. 15], также оказывают влияние на эффективность усвоения иноязычной лексики. По мнению В. А. Соколовой успешность усвоения лексических единиц обусловлена «комплексом интеллектуальных характеристик, включающих параметры как вербального, так и невербального интеллекта, среди которых наибольшее значение имеют способность к установлению аналогий, способность к обобщению, запоминание слов, общая осведомленность, а также зависит от дифференцированности поля восприятия студентов, от их способности к визуализации учебного материала, от таких составляющих структуры сигнальных систем как символизация, абстрагирование, вербализация» [8, с. 115]. «Умение анализировать и осознавать свои учебные действия в процессе овладения иноязычной лексикой <...>, проводить рефлекссию над выполненным действием со словом <...>, обеспечивает процесс упорядоченного хранения слова в различных когнитивных схемах, развивает умение вызвать слово из семантической памяти, успешно пользоваться им в собственной устной и письменной речи, узнавать его в речи другого и письменных текстах» [9, с. 4].

Последним, четвертым этапом усвоения является применение на практике, которое может являться как результатом учения, так и способом овладения знаниями, их закрепления и формирования прочных навыков.

Описанные этапы усвоения лексических единиц позволили определить ряд особенностей, которым необходимо уделить особое внимание при разработке методики формирования лексической компетенции. Так, на этапе восприятия следует активнее привлекать различные виды иллюстративной наглядности, схемы, таблицы, диаграммы и т. д., поскольку они в большей степени соответствуют особенностям возрастной категории обучающихся, к которой относятся студенты. Не следует также ис-

ключать возможности задействовать и другие органы чувств. При этом следует признать тот факт, что наиболее приемлемым видится вовлечение в процесс восприятия лексических единиц органов слуха посредством использования аудио- и видеоматериалов.

Этап осмысления взаимосвязан с этапом запоминания, являясь его подготовительной фазой. Когнитивная деятельность обучающихся на данных этапах должна быть направлена на реорганизацию и систематизацию лексического материала. Выполнение данных операций будет способствовать дальнейшему переосмыслению изучаемого материала и его более прочному запоминанию.

Следует также отметить, что усвоение единиц как активного, так и рецептивного минимума, со всей очевидностью, предполагает целый ряд идентичных шагов по усвоению звуковой, графической и артикуляторной формы. Это еще раз подтверждает возможность интегрировать процесс формирования речевых и рецептивных лексических навыков. При этом, безусловно, процесс формирования этих навыков будет сохранять свою специфику прежде всего на этапе ознакомления с лексическими единицами.

Библиографические ссылки

1. Большой психологический словарь / под ред. В. П. Зинченко [и др.]. 3-е изд., испр. М. : АСТ, СПб. : Прайм-Еврознак, 2008. 632 с.
2. Зимняя И. А. Педагогическая психология: учеб. для вузов. 3-е изд-е, пересмотр.. М. : Московский психолого-социальный институт; Воронеж : НПО МОДЭК, 2010. 448 с.
3. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. М. : Педагогика, 1989. Т. 2. 328 с.
4. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. СПб. : Питер, 2000. 712 с.
5. Сиземина А. Е. Методика развития лингвистической компетенции студентов лингвистического вуза на основе формирования мотивационной базы обучающихся : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2009. 23 с.
6. Ерчак Н. Т. Иностранные языки: психология усвоения : учеб. пособие. Минск: ИНФРА-М, 2013. 335 с.
7. Фетисова А. А. Методика управления фактором произвольности в процессе развития иноязычной лексической компетенции студентов : автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2010. 21 с.
8. Соколова В. А. Проявление мнемических способностей студентов при усвоении иноязычной лексики (на примере неязыковых специальностей) : дис. ... канд. психол. наук. Вологда, 2005. 228 л.
9. Козлов С. В. Методика формирования иноязычной лексической компетенции на основе рефлексивной деятельности учащихся : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2013. 24 с.